

22 апреля 2013г.

РУБРИКИ:

Учителя и ученики! Объединяйтесь!

⇒ 2013—год охраны окружающей среды в России

⇒ Тропический лес и его проблемы глазами детей

⇒ Тропические леса:

⇒ Америки

⇒ Индонезии

⇒ Африки

⇒ Международная организация по защите тропических лесов

⇒ «День Дерева»

⇒ Знаменитые люди о деревьях

Издается с октября 1997г.



СПЕЦВЫПУСК



www.berlinschool.edusite.ru



DER REGENWALD UND SEIN GROßES PROBLEM



Экологические проблемы тропических лесов

Выпуск подготовлен по материалам публикаций в немецкой прессе и сети Интернет учащимися 9 класса (Вещкурцев А., Фокин А., Усмонова К., Гридунова М.,) под руководством учителя немецкого языка Глазковой Е.Н. и учителя географии Крюковой Л.В.

2013—Umweltschutzzjahr



*«Es gibt solche Regel, — hat mir später der kleine Prinz gesagt. — Man ist morgens aufgestanden, hat sich gewaschen, in Ordnung gebracht, und sofort soll man viel für seine Erde sorgen»
Antuan de Sent-Exjuperie*

Laut den Wörtern des Präsidenten von der russischen Föderation ist das Jahr 2013 das Umweltschutzzjahr. Solches Jahr ist wichtig für die ganze Erde, nicht nur für Russland. Es bedeutet, dass es viele Veranstaltungen durchgeführt werden sollen. Die Ökologen hoffen nur darauf, dass es einige Probleme gelöst werden, zum Beispiel solche wie Probleme des Waldes, weil viele Bäume absterben oder was häufiger der Fall ist, abgerodet werden, keine neuen Pflanzen können angesiedelt werden. Es würde wunderbar, wenn jeder schon jetzt beginnt über die Natur, Umweltschutz zu denken.

Die Schüler der 9. Klasse haben sich entschieden, sich ein bisschen mit diesem Thema zu beschäftigen, weil es für sie interessant war, zu beherrschen, warum nämlich solche Probleme in der modernen Welt existieren. Ein der wichtigsten Themen gilt Regenwald mit seinen Problemen. Deswegen haben sie einige Artikel gefunden, die sie dann in russischer Sprache übersetzt haben.



2013—год охраны окружающей среды



«Есть такое твердое правило, — сказал мне позднее Маленький принц. — Встал поутру, умылся, привел себя в порядок - и сразу же приведи в порядок свою планету.»

Антуан де Сент-Экзюпери

В соответствии с Указом Президента Путина 2013 год объявлен Годом охраны окружающей среды. Конечно, такой год нужен России, нужен всей земле. Естественно, это означает, что в 2013 году будет проведено

множество мероприятий по охране окружающей среды. Возможно, за 2013 год как-то решатся или хотя бы сдвинутся с мертвой точки вопросы о контроле за вырубкой леса и экспортом его за границу, вопрос о загрязнении окружающей среды отходами различных предприятий, вопрос о захоронении ядерных отходов и другие глобальные вопросы по защите окружающей среды.

Учащимся 9 класса эта тема показалась интересной. Свой интерес к теме они реализовали в творческом проекте - газете на немецком языке, переведенной затем на русский язык. Все статьи посвящены одной из проблем охраны окружающей среды— исчезновению тропических лесов.

Regenwald Probleme mit den Augen der Kinder gesehen



Warum machen sich Menschen so viele Sorgen über Bäume? Ist es wirklich wichtig unsere Welt schützen? In unseren Zeiten ist es eines der größten Probleme der Menschheit. Am meisten leidet der Regenwald mit seiner Vielfalt an Pflanzen und Tieren. Die Menschen holzen alle Bäume ab ohne an die Folgen zu denken. Sie vergessen meistens, dass der Regenwald ein Zuhause für die Koalas und exotischen Vögel ist. Wegen der Abholzung leiden nicht nur Leoparden und Tiger, die den Regenwald bewohnen, sondern auch unsere Welt, unser Planet im Ganzen.

Warum? Man weiss, dass die Bäume die Lungen der Welt sind. Sie produzieren frische Luft und reinigen unsere Atmosphäre.

Was können wir tun? Es gibt ziemlich viele Organisationen, die gegen Abholzung und für Recycling sind. Alle können sie unterstützen: Schüler, Studenten, Hausfrauen! Jeder von uns kann die Situation unserer Welt besser machen. Man kann Meetings besuchen, Spenden organisieren usw. Man muss nur wollen! Alle zusammen können wir die Welt ändern.

Veshkurzev Andrej



Regenwald ist ein grosser Schatz der Erde. In ihm leben sehr viele Tier- und Pflanzenarten. Es ist bewiesen, die Fläche des Regenwaldes verkleinert sich und damit sterben sehr viele Tiere und Pflanzen aus. Genau das ist es, was die Forscher das Problem des Regenwaldes nennen. Außer diesem Problem gibt es noch andere Probleme, aber sie alle kann man unter einen Dach bringen, das „Aussterben der Tiere und Pflanzen“ heißt.

Meiner Meinung nach sind die Menschen selbst schuld daran, dass der Regenwald ausstirbt, denn die Menschen, die Bäume im Regenwald würden wachsen lassen, so würden sie nicht den Lebensort der seltenen Tiere zerstören und pflanzen zerstören damit würde die Ökologie..... Die Folgen sind sehr schlimm: „dank“ der Zerstörung der Bäume gibt es keine „Mauern“ mehr, die den Wüstensand aufhalten, deshalb verbreitet sich die Wüste Sahara sehr schnell; wenn die höchste „Etage“ des Regenwaldes zerstört wird (der Regenwald ist etagenhoch wegen der grossen Bäume). Es gelingt dem Sonnenlicht in die Stockwerke einzubrechen, wo es nur Schaden anrichtet... Es gibt noch viele Folgen, doch ich kann sie leider nicht alle beschreiben, ich denke aber, dass die Menschen diese Probleme sehen und versuchen sie zu beseitigen.

Usmonova Komila

Тропический лес и его проблемы глазами детей

Почему люди так беспокоятся о сохранении лесов? Действительно ли это так важно?

Да, уничтожение лесов — одна из главных проблем для экологов всего мира, для всех людей. Известно, что деревья—легкие мира: поглощая углекислый газ и выделяя кислород, они очищают воздух. Вырубая леса, люди не думают о последствиях. Угроза уничтожения нависла уже и над тропическими лесами: вместе с лесом гибнет уникальный животный мир (леопарды, тигры, коалы, экзотические птицы), скудеет растительность. Что можем сделать мы? Каждый из нас, независимо от своего социального статуса (ученый, студент, домохозяйка), может выразить свою озабоченность судьбой планеты, приняв участие в экологическом форуме, каждый может перевести деньги на счет общественных экологических организаций. И главное—помнить о том, что, только объединившись, мы можем спасти наш мир.

Вешкурцев Андрей

Тропический лес — сокровище планеты. В нем обитают животные и растения редких видов. Доказано, что в последнее время резко сокращается площадь тропических лесов, а значит, вымирают животные, исчезают редкие растения. Это явление ученые и называют проблемой тропических лесов. Последствия бездумной вырубки леса не ограничиваются исчезновением отдельных видов животного и растительного мира, разрушается вся экосистема тропиков. Тропический лес, ярусный по своей природе, является естественной, природной, «стеной» для пустынных ветров. Уничтожая леса, к сожалению, люди способствуют распространению пустыни Сахара. Я очень надеюсь, что люди опомнятся и научатся беречь планету—свой дом.

Усмонова Комила

Regenwald Probleme mit den Augen der Kinder gesehen



Was wären wir ohne den Regenwald? Nichts. Bäume, wovon sehr viele im Regenwald wachsen, sind die Quelle des Lebens. Sie produzieren Sauerstoff und wir atmen ihn ein. Heutzutage wissen fast alle Menschen, dass der Regenwald auch die Lungen unserer Erde genannt werden, sehr sehr wichtig für uns ist, aber trotzdem werden jeden Tag Millionen von Bäumen abgeholzt. Viele Tiere verlieren dabei ihre Heimat und sterben. Wegen dem Verlust vieler Hektare des Regenwaldes starben ganze Tierarten aus. An der Grenze zum Aussterben befinden sich Leoparden, Tiger, Pandabären und viele andere Tiere. Wenn es so weiter geht, steht die

Menschheit in wenigen Jahren vor einer globalen Katastrophe!

Wie können wir das alles beenden? Es gibt sehr viele Möglichkeiten, was wir dagegen tun können. Zum Beispiel, man sollte schonend mit der Umwelt umgehen: keinen Müll hinterlassen, recyceln, Spaarlampen benutzen, Bäume und Blumen anpflanzen, im Großen und Ganzen sich über die Natur kümmern. Und wir sind nicht allein!

Heutzutage kümmert sich die Regierung auch über die Natur. Sie führt spezielle Programme durch, wobei vieles für den Regenwald und die leidenden Tiere gemacht. Man organisiert Rettungsaktionen. Zum Beispiel werden Tiere im Regenwald (sie haben einen eingepflanzten Chip) beobachtet und wenn sie in Gefahr geraten (wenn ein Wilderer sie z.B. töten will), dann eilen sie den armen Tieren zur Hilfe.

Wenn du denkst, dass allein dein naturbewusstes Benehmen nichts bringt, dann irrst du dich gewaltig! Denk nach, was wenn jeder Mensch auf der Welt einen Baum pflanzt? Für dich ist es nur ein Baum, aber für den Planeten sind das 7 Milliarden Bäume! So welche Aktionen fordern Organisationen wie WWF und Greenpeace. Also denk daran – du bist nicht allein! Die ganze Welt versucht die Regenwälder zu retten!

Gridunova Maria-Nicole

Тропический лес и его проблемы глазами детей



Деревья - это источник жизни. Они вырабатывают кислород, которым мы дышим. Каждый знает: тропические леса – это легкие нашей планеты; несмотря на это, леса вырубаются. Таким образом, исчезают виды редких животных и растений. Под угрозой уничтожения находятся леопарды, тигры, панды и многие другие животные. Ученые убеждены, что человечество в ближайшее время окажется перед экологической катастрофой!

Как можно этому помешать? Существует много возможностей жить в согласии с окружающей средой: не выбрасывать мусор, перерабатывать его, использовать энергосберегающие лампы, сажать деревья и цветы - в общем, заботиться о природе. И все вместе!

Ученые разных стран объединяются для решения глобальных экологических проблем: разрабатываются и реализуются специальные программы по защите тропических лесов и их обитателей. Например, предполагается снабдить животных специальными чипами, с помощью которых можно было бы больше узнать о среде их обитания и опасностях, угрожающих их жизни.

Если ты думаешь, что от тебя ничего не зависит, ты сильно ошибаешься. Подумай, что произойдет, если каждый человек посадит хотя бы одно дерево? Для тебя это только одно дерево, для природы это 7 млрд. Подобные акции проводят WWF и Greenpeace. Подумай, ты не один! Давайте вместе, всем миром, попытаемся спасти тропические леса.



Гридунова Мария-Николь



Regenwälder



Der Regenwald rund um den Amazonas ist das ganze Jahr über grün, denn es gibt keine Jahreszeiten. Die täglichen Regenfälle sind dort ganz normal. Obwohl der Boden wahnsinnig feucht ist, ist er sehr nährstoffarm. Wenn also Bäume absterben oder, was häufiger der Fall ist, abgerodet werden, können keine neuen Pflanzen angesiedelt werden. Das heißt, **der Regenwald könnte in einigen Jahrhunderten nicht mehr existieren.**

Nach Schätzungen befinden sich im immergrünen Regenwald 40-60 % aller auf der Erde lebenden Arten von Pflanzen. Immergrüne tropische Regenwälder konnten aufgrund der ganzjährigen Vegetationszeit ohne Jahreszeiten einen (fast) perfekten Kreislauf entwickeln.

Vermutlich etwa 30 Millionen verschiedene Arten leben auf der Erde. Die überwiegende Zahl der Tiere im Regenwald, darunter verschieden Säuger-, Repti-

lien-, Amphibien-, Vogelarten und vor allem Insekten weisen im tropischen Regenwald eine große Vielfalt an tierischem und auch pflanzlichem Leben auf; wobei eine Baumart oft nur mit 1-5 Exemplaren pro ha vertreten ist.

Die herunterfallenden Blätter und Zweige werden durch das Klima sehr schnell wieder dem Nährstoffkreislauf zugeführt. Die Wurzeln der oft riesigen Urwaldbäume und anderer Pflanzen sind in Bodennähe angesiedelt, um die dort anfallenden Nährstoffe wieder aufzunehmen. **Die Rohdung von tropischen Regenwäldern führt zur radikalen Zerstörung.** Durch Ausschwemmung geht der überwiegende Teil der Nährstoffe verloren. Der Regenwaldboden ist außerdem sehr nährstoffarm, da die ganze Kraft im Baum gespeichert ist. **Wenn beispielsweise ein alter Baum beziehungsweise Strauch zerfällt, holen sich die Bäume die Nährstoffe aus dem Boden.** Somit ist der Boden wieder nährstoffärmer. **Auch werden fast mit jedem gefällten Baum unwiderruflich Pflanzen- und Tierarten ausgerottet.**



Тропические леса

Тропический лес растет в экваториальных широтах, где встречающиеся воздушные течения приносят в регион большое количество осадков в любой сезон. Это обстоятельство в сочетании с постоянно высокой температурой дает начало характерной роскошной лесной растительности. **Основные тропические леса находятся**



в Африке, Центральной и Южной Америке и в Юго-Восточной Азии. Они составляют 50% всех лесов на Земле, вырабатывая в процессе жизнедеятельности наибольшее количество кислорода. На тропические леса приходится 40% всей флоры и фауны Земли. Поэтому уничтожение лесов в больших масштабах (до 20млн. га в год - для получения древесины и под сельскохозяйственные угодья) является сегодня очень серьезной проблемой. Под угрозой уничтожения оказалась уникальная экосистема. Ни в одном месте суши нет такого разнообразия растений (свыше 4/5 всех видов) и животных (почти половина всех наземных видов), что порождено, возможно, идеальными жизненными условиями—все время тепло и влажно. К тому же, **столько различных видов деревьев плодоносят в разное время, что пищи для самых разнообразных животных, птиц, насекомых достаточно круглый год. В тропических лесах много видов животных, которые могут жить только там.**

Тропические леса называют еще «жемчужиной Земли» и «великой мировой аптекой», потому что более четверти природных лекарств были обнаружены именно там.

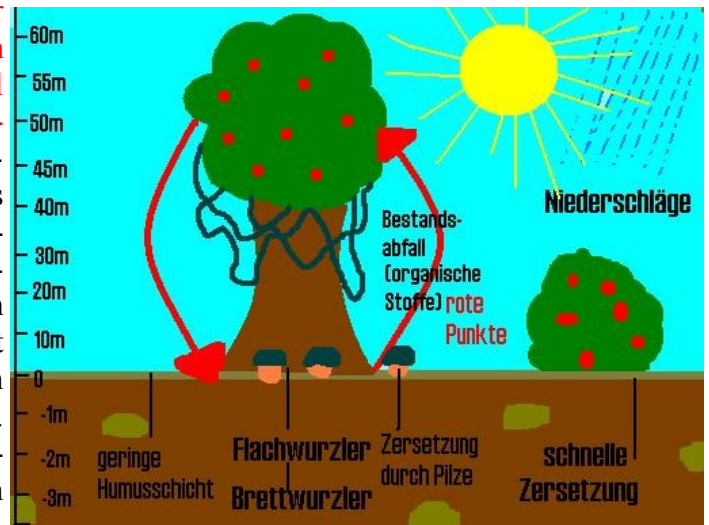


Поэтому ученые-экологи бьют в набат: **сокращение площадей тропических лесов в наше время идет с такой интенсивностью, что в ряде районов леса очень скоро могут быть уничтожены безвозвратно.** А вместе с ними все богатство характерного для этих мест биоразнообразия. Как отразится это на экосистеме всей планеты? Безусловно, **катастрофически.**

Regenwälder in Amerika



Dass der Kreislauf nur beinahe perfekt ist, zeigt sich an dem natürlichen Zerfall von Regenwäldern im westlichen Südamerika (z.B. Kolumbien). Dort kommt es zum kreisförmigen Aussterben des primären Regenwaldes mit der Ausbildung von Waldgesellschaften, die mit den Sekundärwäldern nach Rohdung vergleichbar sind. Der Begriff "Tropischer Regenwald" kennzeichnet ein Öko-System das 3 Typen ein-



schließt: Den Tiefland-Regenwald bis etwa 800m, den Berg-Regenwald bis 1500m; dieser geht in den Nebelwald über. Hier sieht man den Kreislauf im tropischen Regenwald. Abgestorbene Pflanzen werden, mit Hilfe der Pilze, zersetzt und die dabei entstehenden Nährstoffe werden von anderen Pflanzen wieder aufgenommen. Deshalb ist der Boden sehr nährstoffarm, den die neuentstandenen Vitamine werden sofort verwertet. Oft werden die Böden, und somit auch Nährstoffe, durch die verheerenden Überschwemmungen ausgeschwemmt.

Der brasilianische Regenwald ist der größte der Welt. Das Pflanzenmeer von 653 000 km² nimmt 55% der irdischen Biomasse ein.



In und um den Amazonas gibt es eine reiche Artenvielfalt: bis jetzt sind im Regenwald

260 000 Pflanzenarten, 50 000 Wirbeltiere, 5 000 Fischarten und 750 000 Insekten entdeckt und beschrieben.

Unter anderem auch der vom Aussterben bedrohte rosafarbene Amazonas Delfin. Das größte Problem des Regenwaldes ist die Rohdung. Viele mächtige Unternehmen wissen die Besonderheiten dieses Schmuckstücks der Erde nicht zu schätzen. Es wird zwar immer behauptet, Regenwaldholz sei sehr begehrt doch in Wirklichkeit werden die Baumriesen nur zu Spanplatten verarbeitet. Aufgrund der radikalen Rohdung ist der Brasilianische Wald in den vergangenen Jahren um 16% geschrumpft.

In jeder Minute wird ein Stück Regenwald der Größe eines Fußballfeld abgeholzt! Diese Veränderung hat auch auf unser Klima ein sehr große Auswirkung. Auch der Blätterindex verkleinert sich tagtäglich! Wenn sich daran nichts ändert wird der Regenwald wie wir ihn kennen in einigen Jah-



ren nicht mehr existieren. Bereits heute sind über 50% aller Regenwälder verschwunden. Beispielsweise ist der Brasiliens durch Brandrohung bedroht, was zu einem Großteil der von diesem Land erzeugten Treibhausgase führt. Allein in einem Jahr wurden in Brasilien 26.130km² Regenwald vernichtet. Das entspricht fast der Fläche Brandenburgs.

Da der Boden eines immergrünen Regenwalds sehr nährstoffarm ist, reicht eine Ackerfläche nur für wenige Erntezyklen, danach muss eine neue Fläche erschlossen werden. Unter anderem durch die weitläufige Verteilung der einzelnen Baumarten entstand im immergrünen Regenwald ein auf der Erde einzigartiges Phänomen, das, der größten Artenvielfalt.

Тропические леса Америки



На территории современной Америки тропические леса представляют собой сложную экосистему: низменные тропические леса (до 800м над уровнем моря), средние (до 1000 м) и высокие леса (до 1500м).

Разнообразие животных и растений там намного больше, чем в тропических лесах Африки и Азии. Это связано прежде всего с богатством почвы, возникшим в результате «круговорота питательных веществ»: умершие растения с помощью грибов перерабатываются, превращаются в питательные вещества для других растений. Таким образом, земля получает новые «витамины» каждый день.

Бразильский тропический лес самый большой в мире. Его площадь - 6 млн. кв.км, он является местом обитания более чем 1,5 тыс. разновидностей рыб, 30 тыс. видов растений, а также множества видов насекомых, птиц, рептилий и млекопитающих.

так как способствует возникновению такой экологической проблемы, как парниковый эффект.



Но, к сожалению, многие предприниматели используют эти леса в качестве легкого источника дохода. За последние годы лес уменьшился на 16 %. Ежеминутно вырубается площадь леса, равная размеру футбольного поля. Безусловно, это влияет и на наш климат. Сокращение площадей леса создает угрозу изменения климата,

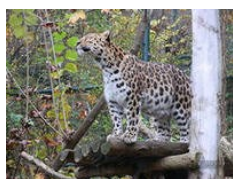
Regenwälder in Indonesien

13 Jedes Jahr verschwinden Millionen Hektar Wald, das ist eine Fläche von der Größe Bayerns, Baden-Württembergs und Hessens zusammen. Über 90 Prozent der Waldvernichtung in Indonesien spielt sich auf den beiden großen Inseln Sumatra und Borneo ab. Jeden Tag verschwinden dort Waldflächen in der Größenordnung von 4600 Fußballfeldern – durch Abholzung, Brände oder die Umwandlung in Palmöl- und Papierplantage (Stand 2007).

Nur wenige Länder der Erde haben eine so große Fülle an kultureller und biologischer Vielfalt zu bieten wie Indonesien. Das Land besteht aus 17.000 Inseln einschließlich Borneo, der drittgrößten Insel der Welt, die sich über eine Länge von mehr als 5.000 Kilometern entlang beider Seiten des Äquators erstrecken. Obwohl das Land lediglich 1,3 Prozent der globalen Landfläche bedeckt, findet man hier fast zehn Prozent allen noch existierenden Regenwaldes weltweit.

Der außergewöhnliche Reichtum an Arten aus der Tier- und Pflanzenwelt macht Indonesien zu einem der wichtigsten globalen Zentren für die Artenvielfalt. Diese einzigartige Region beheimatet zehn Prozent aller Blütenpflanzen, zwölf Prozent aller Säugetier- und siebzehn Prozent aller Vogelarten der Welt.

Unglücklicherweise jedoch befindet sich Indonesien schon seit geraumer Zeit im Brennpunkt tropischer Entwaldung. Der jährliche Gesamtwaldverlust liegt aktuell bei etwa 1,3 Millionen Hektar. Allein auf Sumatra und Borneo finden über 90 Prozent der Regenwaldvernichtung Indonesiens statt. Werden keine Schritte zur Eindämmung der Abholzung vorgenommen, werden im Jahr 2020 die Tieflandregenwälder Borneos



Лишь несколько стран в мире могут предложить такое богатство культурного и биологического разнообразия, как Индонезия. Страна состоит из 17000 островов, в том числе Калимантан (о. Борнео), третий по величине остров в мире, протяженностью более 5000 километров по обе стороны от экватора. Хотя страна занимает только 1,3 процента мировой площади Земли, здесь можно найти почти десять процентов всех сохранившихся тропических лесов мира.

Необычайное богатство видов животного и растительного мира делает Индонезию одним из самых важных мировых центров биоразнообразия. Этот уникальный регион является домом для десяти процентов всех цветковых растений, двенадцати процентов всех видов млекопитающих и семнадцати процентов всех видов птиц в мире.

К сожалению, в Индонезии общий годовой раз-

und Sumatras zerstört sein.

Auf den entwaldeten Flächen entstehen Ölpalmenplantagen, Plantagen für die Zellstoff- und Papierindustrie sowie landwirtschaftliche Anbauflächen.

Durch den Lebensraumverlust kämpfen Sumatra-Nashorn, Orang-Utan und Elefanten um ihr Überleben. Dem Sumatra-Tiger, der letzten überlebenden Tigerunterart Indonesiens, droht das grausame Schicksal seiner ausgestorbenen Verwandten, des Bali- und Java-Tigers, die durch Jagd und die Zerstörung des Regenwaldes bereits ausgerottet wurden.

Viele indigene Völker verlieren mit dem Wald nicht nur ihre Heimat, sondern auch ihren Lebensunterhalt, religiösen Stätten und kulturellen Bezugspunkt. Als Wasserspeicher, Speisekammer oder Apotheke erfüllen die indonesischen Regenwälder lebenswichtige Aufgaben für die gesamte Bevölkerung vor Ort. Ihr Beitrag zum Klimaschutz ist auch von internationalem Interesse.

Nirgendwo sonst in den Tropen konzentrieren sich Wälder, die derart große Mengen an Kohlenstoff speichern, wie in Indonesien. Darunter die Torfmoorwälder auf Borneo, die in ihren mächtigen Torfschichten bis zu 6.000 Tonnen Kohlenstoff pro Hektar speichern. Zum Vergleich: Ein naturnaher deutscher Wald bringt es auf maximal 120 Tonnen Kohlenstoff pro Hektar. Werden diese Wälder gerodet, so wird der Großteil des Kohlenstoffes als Treibhausgas Kohlendioxid freigesetzt und trägt zur Erwärmung der Atmosphäre bei.

Тропические леса Индонезии

мер потери лесов в настоящее время составляет около 1,3 млн. га. Только на Суматре и Калимантане (Борнео) уничтожено более 90% тропических лесов. Если не предпринять никаких шагов, чтобы обуздать обезлесение, то в 2020 году тропические леса Борнео и Суматры будут уничтожены полностью.

Тропический лес Индонезии—один из самых быстро исчезающих на Земле. Деревья используются как «сырье» для целлюлозной промышленности, вырубает их, чтобы на обезлесенных территориях возникли плантации масленичных пальм (масло используется при изготовлении биодизельного топлива).

Решая узко утилитарные задачи, промышленники наносят непоправимый вред коренным народам страны и настоящему природному чуду—индонезийским тропическим лесам.



Regenwälder in Afrika

Менее 21
Миллионов гектаров
Regenwald sind im
Kongo zur Abholzung frei-
gegeben

Der größte Teil der afrikanischen Regenwälder liegt rund um das Kongo-Becken. Kleinere Bestände finden sich u.a. noch an der "Elfenbeinküste", im kenianischen Hochland und auf Madagaskar. Es existiert erstaunliche Flora und Fauna. Im Regenwald Madagaskars, im Osten der Insel, leben 250.000 Arten. Davon sind ungefähr 70 % endemisch, d.h. sie kommen ausschließlich nur in dieser Region vor. Bis heute werden dort neue Arten entdeckt.

Der Urwald Zentralafrikas ist nach dem Amazoniens zur Zeit das zweitgrößte tropische Urwaldgebiet der Erde. Im Ruwenzorigebirge zwischen Uganda und Kongo gibt es Regenwaldgebiete, die 300 und mehr Regentage im Jahr aufweisen — dort entstehen metertiefe Moospolster und Heidekräuter, die zu hohen Bäumen heranwachsen. Zu den charakteristischen Tierarten zählen die Flachland- bzw. Berggorillas dar. Aber auch die Waldelefanten sind bekannt für den Regenwald Afrikas. Wie die Gorillas kommen sie in Gabun, Kongo und Nachbarstaaten vor. Die Waldelefanten sind kleiner als die Steppenelefanten. Waldelefanten sind wahre Landschaftsarchitekten, die für Erneuerung und Wiederaufforstung des Waldes unverzichtbar sind. Sie haben täglich Appetit auf über 100kg Pflanzennahrung und essen bis zu 19 Stunden am Tag. **Durch ihre Wanderungen durch den Dschungel schaffen sie Brachen und damit Platz für junge Keimlinge, das nötige Pflanzensaatgut haben sie — dank ihrer schlechten Verdauung — auch immer dabei.**

Freilich nutzen auch Menschen den Regenwald als



Lebensraum. So lebt z.B. in Kamerun der Stamm der Baka-Pygmäen. Sie sind Sammler und Wildbeuter. Als Behausung dienen ihnen Laubhütten, die sie nach nur wenigen Wochen Jagdzeit in einem ausgewählten Gebiet wieder verlassen. Einige Clans werden aus dem schwindenden Urwald in die Savanne abgedrängt. **Durch die Ansiedlung entgegen ihrer Gewohnheiten in Hüttendörfern, verlieren Sie ihr Jahrtausende altes Wissen und ihre ursprüngliche Kultur, die bereits in griechischen Sagen und altägyptischen Berichten beschrieben wurde. Der Prognose einiger Ethnologen zufolge wird ihre Kultur in einigen Jahrzehnten ausgelöscht sein.**

Gerade auch der Regenwald Zentralafrikas und seine Bewohner sind stark gefährdet. In den vergangenen Jahren hat er 2/3 seines Regenwaldes verloren. Nach Expertenschätzungen sind unberührte Waldgebiete in 5-10 Jahren verschwunden. Die Ursachen dafür sind: der Holzeinschlag.



Der Holzverkauf wird u.a. zur Finanzierung von Bürgerkriegen verwendet. Auch wertvolle Hölzer werden im Auftrag europäischer Möbelfabrikanten gefällt — afrikanisches Holz ist auf dem europäischen Markt zunehmend begehrt. Das Holz wird v.a. für Furnierhölzer,

Musikinstrumente, Fensterrahmen oder Parkettfußböden verwendet. Die internationalen Holzkonzerne nennen ihre Einschlagmethode "Selektive Extraktion". Dabei werden nur die ein bis zwei teuersten Urwaldriesen pro ha gefällt. **Die scheinbar schonende Methode hinterlässt aber die übrige Vegetation zu 70% zerstört.** Die Vorliebe und starke Nachfrage der Siedler außerhalb des Regenwalds nach "Bush Meat" (Fleisch wild lebender Tiere): Für dieses Fleisch ziehen dann auch zahlreiche Wilderer los und jagen beispielsweise unsere nächsten Verwandten, die Menschenaffen: Gorillas, Schimpansen und Bonobos, aber auch Elefanten, Pythonschlangen und Gazellen. Jährlich werden dafür rund 4 Mio Tiere geschlachtet.



Большинство африканских тропических лесов с удивительной флорой и фауной расположено вокруг бассейна реки Конго, а также в кенийском высокогорье и на Мадагаскаре. В тропических лесах Мадагаскара, в восточной части острова, живут 250000 видов представителей растительного и животного мира, из которых около 70% являются эндемичными, то есть они встречаются только в этом регионе. На сегодняшний день обнаружены новые виды. **В джунглях Центральной Африки в настоящее время находится второй по величине тропический лес Земли.**

Вырубка тропических лесов в Африке таит в себе огромную опасность. **Только за колониальный период площадь тропических лесов экваториальной Африки уменьшилась вдвое: вырубка лесов происходит в 6 раз быстрее, чем их регенерация и восстановление, что негативно сказывается на экосистеме этих мест.**

Тропические леса Африки

Недобросовестные предприниматели и коррумпированные представители власти часто пренебрегают правами коренного населения и состоянием экологии. Высокое качество древесины (отсутствие доминирующих пород и уникальность каждого дерева) с давних времен привлекает промышленников западных высокоразвитых стран, зачастую заинтересованных только в извлечении сиюминутной выгоды, не обремененных заботой о сохранении биосферы—флоры, фауны, микроклимата. Не интересует их и судьба коренных африканских племен. **Какой бы рубка ни была—сплошной, выборочной, селективным извлечением, - она наносит ущерб, размеры которого могут стать точкой невозврата.** Примером экологического неблагополучия может служить быстрое уменьшение стада слонов. В результате хищнического отношения к природным ресурсам (браконьерства и охоты) находятся на грани исчезновения и такие животные, как гориллы, шимпанзе, питоны, газели. **Ежегодно уничтожается около 4 млн. животных.**



Umweltschutzorganisation

Neben der Einrichtung und Vernetzung von Schutzgebieten kann nur eine kontrolliert nachhaltige Bewirtschaftung der Wälder ihr Überleben sichern. Durch das FSC-Siegel wird die Bewirtschaftung des Waldes unter strengen ökonomischen, ökologischen und sozialen Kriterien in diesem Sinne garantiert. Auf Sumatra und Borneo ist der WWF mit zahlreichen Projekten zum Schutz der Wälder und ihrer Arten aktiv. Dazu zählen die Heart of Borneo-Initiative, die auf 220.000 Quadratkilometern im Hinterland der Insel ein Mosaik aus geschützten und nachhaltig bewirtschafteten Wäldern schaffen will.

Einen der Schwerpunkte seiner Arbeit sieht der WWF in der Verbesserung des Managements bestehender Schutzgebiete. Um illegalen Abholzungen vorzubeugen, werden den Menschen vor Ort alternative Einkommensmöglichkeiten durch beispielsweise ökologische Landwirtschaft und Ökotourismus eröffnet. Zwischen der lokalen Bevölkerung und den staatlichen Behörden nimmt der WWF oftmals eine Vermittlerrolle ein: Wenn Bewirtschaftungszonen und Managementpläne für geschützte Waldgebiete erstellt und umgesetzt werden, hilft der WWF dabei, alle Beteiligten an einen Tisch zu bringen. Häufig ist gerade die traditionelle Nutzung der indigenen Bevölkerung ein gutes Beispiel für den schonenden Umgang mit der Natur.

Der WWF unterstützt aber auch Patrouillen und Razzien, um illegales Goldschürfen, Abholzen und Siedeln in Schutzgebieten aufzudecken. Seit 2008 forstet der WWF 1.000 Hektar Orang-Utan-Lebensraum in Sabah (Malaysia) auf. In Indonesien begann der WWF 2010 mit Geldern der internationalen Klimaschutzinitiative des BMU einen Korridor zwischen zwei Nationalparks aufzuforsten, für die Orang-Utans und zum

Schutz unseres Klimas. In 30 Jahre können hier mehr als 130.000 Tonnen Kohlenstoff zusätzlich gespeichert werden. Im Inneren der drittgrößten Insel der Welt entsteht auf WWF-Initiative ein Netzwerk aus Schutzzonen und nachhaltig genutzten Wäldern von der Größe Großbritanniens.

Angesichts der globalen Erwärmung befürchtet die Naturschutzorganisation WWF ein Aussterben von Eisbären und Seehunden in der Arktis binnen 20 Jahren. Die Organisation erklärte am Sonntag in Genf, bis zum Jahr 2026 werde es auf der Erde durchschnittlich zwei Grad wärmer sein als noch 1750. Das Eis der Arktis schmelze, womit vielen Tierarten die Lebensgrundlage genommen werde. Damit sei auch die traditionelle Lebensweise vieler Urvölker in der Region bedroht.



"Wenn wir nicht schnell handeln, wird die Arktis bald nicht wiederzuerkennen sein", erklärte der WWF-Klimaexperte Tonje Folkestad in Genf. "Eisbären gehören dann der Geschichte an, unsere Enkel werden über sie nur noch in Büchern lesen." Die Erwärmung lasse in der Arktis das Sommereis verschwinden und mit ihm Tier- und Pflanzenarten, hieß es in einer Stellungnahme des WWF. Schon jetzt gehe das Sommereis um 9,2 Prozent pro Jahrzehnt zurück. Auf dem Eis lebten jedoch die Eisbären und Seehunde, die wiederum eine Nahrungsquelle für die einheimischen Jäger darstellten. Nach Angaben der Organisation könnten auch Zugvögel ihre Brutplätze in der Arktis verlieren.

Международная организация по защите тропических лесов

Nаряду с созданием особо охраняемых природных территорий, такая экологическая организация, как Всемирный фонд дикой природы (WWF), принимает активное участие в многочисленных проектах по защите лесов.

Для предотвращения незаконной вырубki леса они пытаются предложить альтернативные возможности получения дохода, например, органическое сельское хозяйство и экотуризм. WWF часто берет на себя роль посредника между местным населением и властями, помогая разрабатывать и реализовывать программы по управлению зонами охраняемых лесных территорий.

С 2008 года WWF занимается вопросом по восстановлению 1000 га лесов в штате Сабах (Малайзия) - среды обитания орангутангов. В 2010 году в Индонезии начался проект по защите климата, а также дальнейшего восстановления лесных массивов. Внутри третьего по величине острова в мире создаются сети охраняемых территорий и устойчиво управляемых лесов.



«Der Tag des Baumes»



Wer einen Baum pflanzt, wird den Himmel gewinnen. (Konfuzius)

Der "Tag des Baumes" (engl. "Arbor-Day") - in den Ländern der Erde an unterschiedlichen Tagen gefeiert - dient dazu, auf die Bedeutung des Waldes für Mensch und Wirtschaft hinzuweisen und auf die Verantwortung des Menschen dem Baum gegenüber.

Der Begründer des "Tag des Baumes" Julius Sterling Morton (1832-1902) studierte an der Universität von Michigan und zog dann mit seiner jungen Ehefrau nach Nebraska. Dort redigierte er eine Zeitung, wurde ein erfolgreicher Landwirt und war in der städtischen Politik aktiv. Nebraska war damals arm an Bäumen. Morton pflanzte als erster auf seinem Anwesen viele Sträucher und Bäume als guten Erosionsschutz gegen den

Wind an und forderte immer wieder auf, Bäume zu pflanzen. Respektiert als Landwirt, versuchte er, die Menschen in den modernen Techniken des Bewirtschaftens und besonders in der Forstwirtschaft auszubilden und wurde in Nebraska schnell für seine politischen, landwirtschaftlichen und literarischen Tätigkeiten weithin bekannt und geehrt. Anfang 1872 forderte er in seiner "Arbor Day- Resolution", einen jährlichen "Tag des Baumes" zu gestalten. Seinem Antrag stimmte die Regierung von Nebraska schließlich zu und so wurden am 10. April 1872 erstmals über eine Million Bäume von Bürgern und Farmern des Staates gepflanzt. Julius Sterling Morton starb hochgeehrt am 27. April 1902, in Lake Forest, Illinois. Sein Anwesen ist jetzt ein herrlicher Nationalpark mit vielen Bäumen und "sein" Baumtag wird weltweit gefeiert.

Am 25. April 1952 pflanzte der erste Bundespräsident der Bundesrepublik Deutschland, Prof. Dr. Theodor Heuss, zusammen mit Innenminister Dr. Robert Lehr, Präsident der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald (SDW), im Bonner Hofgarten einen Baum. Diese Aktion war der Startschuss für den „Tag des Baumes“ in Deutschland.

Das Motto lautet: Tag des Baumes - "verschenken, pflanzen, begießen, schützen Sie einen Baum!"

Etwa 30.000 verschiedene Baumarten wachsen auf der Erde und einige dieser Bäume hatten schon immer eine besondere Bedeutung für den Menschen. Als Sitz der Götter, Reich der Feen, Hexen und Dämonen unserer Ahnen, Orte des Gerichts, verkörpern sie Kraft und Fruchtbarkeit, bieten Bäume uns mit ihrem Blätterdach im Sommer den erfrischenden schattigen Ruheplatz, spenden mit ihren Früchten Nahrung, liefern durch ihre Stämme Brenn- und Bauholz; nicht zu vergessen den Sauerstoff, den sie produzieren. Ohne den Sauerstoff, ohne ihr Filtersystem für Luft und Wasser könnten wir nicht leben.

«День Дерева» отмечается в странах мира в разные дни, служит для демонстрации важности лесов для людей и экономики, а также для воспитания бережного отношения человека к дереву.



Основатель данного дня - Юлиус Стерлинг Мортон (1832-1902). Он работал в Университете штата Мичиган, а затем переехал с молодой женой в штат Небраска, где редактировал газету, был успешным фермером и принимал активное участие в местной политике. Небраска была тогда бедна зелеными насаждениями. Мортон был первым, кто посадил на своем участке много деревьев и кустарников, чтобы обеспечить хорошую защиту от ветра. Он пытался пропагандировать современные методы ведения сельского хозяйства. В начале 1872 года он призвал всех к проведению ежегодного "Дня Дерева". Правительство откликнулось на его предложение. 10 апреля 1872 фермерами и гражданами государства впервые было посажено более миллиона деревьев. 27 апреля 1902 года Юлиус Стерлинг Мортон умер. Роскошный национальный парк с большим количеством деревьев напоминает всем о его вкладе в защиту экологии планеты.

25 апреля 1952 посадили дерево в Хофгартене первый президент ФРГ, профессор Теодор Хойс, и министр внутренних дел, д-р Роберт Лер, президент по защите немецких лесов (ТБО), Боннер. Это событие стало открытием "Дня Дерева" в Германии.

Девиз данного дня – подари, посади, насладись, защити!

«День Дерева»



Bekannte Leute über Bäume



Erst wenn der letzte Baum gerodet, der letzte Fluss vergiftet, der letzte Fisch gefangen ist, werdet ihr feststellen, dass man Geld nicht essen kann!

Erkenntnis der Creek Indianer, die von Greenpeace oft zitiert wird)

In germanischen, keltischen, indianischen und anderen Schöpfungsmythen findet sich sogar der Glaube, dass es die Bäume waren, aus denen die Götter Menschen erschufen.

Wir Menschen können in ihren Wurzeln, dem Stamm, ihrer Krone, ihrem Blühen, Fruchtbringen und Verlieren der Blätter Parallelen zu unserem eigenen Leben entdecken. (deutsche Legenden)

Kann es etwas Schöneres geben als die Jahreszeiten eines Baumes?

Ein Baum steht in Schönheit von Jahr zu Jahr und behält seine Anmut und Würde. Seine Geheimnisse sind mitten in ihm, und er erzählt nichts von Menschen und ihren vorübergehenden Erlebnissen. Wir lernen etwas, wenn wir einen Baum betrachten. Ständig beschneidet er sich selbst, fortgesetzt wirft er alles Übermässige ab. Wenn er an einer schwierigen Stelle wächst, sendet er tiefe Wurzeln hinab, um nach einem festen Halt zu suchen. Jedes Blatt ist einzigartig und schön - doch es dient auch dazu, giftige Stoffe aus der Atmosphäre zu entfernen, und sendet einen sauberen Duft aus, um uns vor der Hitze zu schützen. Neben einem Baum zu sitzen oder unter einer Eiche auf der Erde zu liegen ist der Gipfel des Genusses.

(Die weisen Frauen der Cherokee)

Знаменитые люди о деревьях

"Когда будет вырублено последнее дерево, когда будет отравлена последняя река, когда будет выловлена последняя рыба... тогда вы поймете, что деньги нельзя есть!" (цитата из материалов организации Гринпис)

В германских, кельтских племенах, у американских индейцев есть мифы о сотворении человека из дерева.

Мы, человеческие существа, можем обнаружить свои корни в кроне деревьев, их цветении, плодах, а потеря листьев говорит о потере нашей собственной жизни.

(Легенды германов)

Может ли быть что-то более прекрасное, чем дерево?

Дерево красуется из года в год и сохраняет свою благодать и достоинства. Его тайны в сердцевине, и оно ничего не говорит о людях, хранит все тайны внутри. Если дерево растет в трудном месте, оно укореняется более сильно. (Мудрость женщин Индии)

Лесов становится все меньше, то есть меньше древесины. Как же мы будем жить дальше? Мы можем сжигать книги, пока растет новый лес, но разве это выход? (Георг Кристоф Лихтенберг, немецкий ученый, публицист)

Планируешь на один год - сажай кукурузу; планируешь на века - сажай деревья.

(Гуань Чжун, китайский министр)

Старые деревья - дома дятлов (Вильгельм Буш, немецкий поэт, художник)

Кто хотел бы жить без комфорта деревьев ?" (Гюнтер Айх, немецкий писатель)

Мир является деревом, которое требует длительного роста. (Антуан де Сент-Экзюпери)

Die Wälder werden immer kleiner, das Holz nimmt ab, was wollen wir anfangen? Oh, zu der Zeit, wenn die Wälder aufhören, können wir sicherlich so lange Bücher brennen, bis wieder neue aufgewachsen sind.

(Georg Christoph Lichtenberg, deutscher Wissenschaftler)

Wusst ich genau, wie dies Blatt

Aus seinem Zeig hervorkam,

Schwieg ich auf ewige Zeit still,

denn ich wüsste genug

(Hugo von Hofmannsthal, österreichischer Schriftsteller, Dichter)

Planst Du ein Jahr, so säe Korn.

Planst Du ein Jahrtausend,

so pflanze Bäume.

(Kuan Chung, chinesischer Minister)

Alte Bäume behämmert der Specht am meisten

(Wilhelm Busch, deutscher Schriftsteller, Maler)

Bau nicht zu sehr auf Worte stolz Selbst von den nettsten Kerlen.

Versprechen klingt wie Eichenholz, das Halten ist von Erlen.

(Wilhelm Busch)

Wer möchte schon Leben ohne den Trost der Bäume"

(Günter Eich)



Der Friede ist ein Baum, der eines langen Wachstums bedarf.

(Antoine de Saint-Exupéry)

Im Leben geht es nicht darum, gute Karten zu haben, sondern auch mit einem schlechten Blatt gut zu spielen.

(Robert Louis Stevenson)



Средняя общеобразовательная школа с углубленным изучением иностранного языка при Посольстве России в ФРГ

Unter den Linden 63-65, Berlin 10117
Телефон/факс: (030)229 94 42
Сайт школы: www.berlinschool.edusite.ru
E-mail: russchool-berlin@rusobr.ru

Газета «Вместе», 2012.

Использование материалов без письменного согласия редакции запрещено.

При цитировании ссылка на газету «Вместе» обязательна.

Учредитель, издатель:

Средняя общеобразовательная школа с углубленным изучением иностранного языка при Посольстве России в ФРГ

Над выпуском работали:

Гл. редактор - Мироненко Л.М.,
Редактор - Застеба П.В.,
Корректор - Сметанина З.М.,
Фото материалы - Орлов М.Г.,
Верстка - Изотова А.Н.

Тираж 61 экз.

Приглашаем наших читателей к сотрудничеству.